

美国总统奥巴马的“枕边书”

财富的是与非



关于富人和穷人的经济学

Are The RICH Necessary?
Great Economic Arguments and
How They Reflect Our Personal Values

[美] 亨特·刘易斯 (Hunter Lewis) 著
任月圆 译

东方出版社

富的 是与非

关于富人和穷人的经济学

[美] 亨特·刘易斯 (Hunter Lewis) 著

任月园 译

东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

财富的是与非：关于富人和穷人的经济学 / [美] 亨特·刘易斯 著，
任月园 译．北京：东方出版社，2009.5

ISBN 978-7-5060-3514-9

I. 财… II. ①刘… ②任… III. 经济学—通俗读物 IV. F0-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 069897 号

Are the RICH necessary?

Great Economic Arguments and How They Reflect Our Personal Values by Hunter Lewis.
Copyright © 2007 BY AXIOS PRESS.

This edition arranged with EMMA SWEENEY AGENCY through BIG APPLE
TUTTLE MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2009 by Oriental Press.
All rights reserved.

本书中文版权由大苹果公司代理
中文简体字版权属东方出版社所有
著作权合同登记号：图字：2009-2656 号

财富的是与非：关于富人和穷人的经济学

作 者：[美] 亨特·刘易斯

译 者：任月园

责任编辑：姬 利 燕霜玉

出 版：东方出版社

发 行：东方出版社 东方音像电子出版社

地 址：北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码：100706

印 刷：北京智力达印刷有限公司

版 次：2009 年 5 月第 1 版

印 次：2009 年 5 月第 1 次印刷

开 本：880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张：6.125

字 数：84 千字

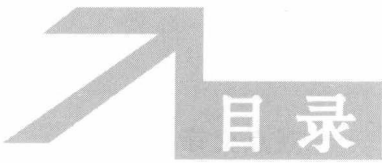
书 号：ISBN 978-7-5060-3514-9

定 价：26.00 元

发行电话：(010) 65257256 65245857 65276861

团购电话：(010) 65230553

版权所有，违者必究 本书观点并不代表本社立场
如有印装质量问题，请拨打电话：(010) 65266204



目录

第一部分 经济学核心问题

1. 我们为何如此贫穷 / 3
2. 经济学是科学吗 / 5
3. 形形色色的经济论证 / 7

第二部分 富人

4. 富人有必要存在吗？——没必要 / 13
5. 富人有必要存在吗？——是的，有必要 / 17

第三部分 民主社会的富人

6. 民主社会容许富人存在吗？——不容许 / 27
7. 民主社会容许富人存在吗？——容许 / 29

第四部分 利润创造

8. 私人利润有必要存在吗？——没必要 / 39
9. 私人利润有必要存在吗？——有必要 / 42

10. 私人利润有必要存在吗？——观点交锋 / 53

第五部分 获利与萧条

11. 是利润制度引致萧条吗？——观点交锋 / 61

第六部分 全球利润制度

12. 全球自由贸易会损伤工作机会吗？——会 / 73

13. 全球自由贸易会损伤工作机会吗？——不会 / 78

第七部分 不平等加剧

14. 利润制度可以被取代吗？——观点交锋 / 87

15. 我们应该接受如此不平等吗？——观点交锋 / 93

第八部分 贪婪

16. 利润制度提倡贪婪吗？——提倡 / 105

17. 利润制度提倡贪婪吗？——是的，

贪心是件好事 / 109

18. 利润制度提倡贪婪吗？——不提倡 / 112

第九部分 政府

19. 政府能够保护我们不受暴利剥削吗？

——能够 / 121

20. 政府能够保护我们不受暴利剥削吗？

——不能 / 126

第十部分 中央银行

21. 央行能够调控过度逐利，指挥经济吗？

——能够 / 137

22. 央行能够调控过度逐利，指挥经济吗？

——不能 / 141

第十一部分 四大经济价值体系

23. 对立的经济价值体系 / 159

第十二部分 调和冲突观点

24. 扩大非营利部门 / 171

附录

附录一：什么是“公平”价格 / 183

附录二：利润到底是什么 / 185

附录三：是美国国会引发 20 世纪 90 年代末的
股市泡沫吗 / 187



第一部分 经济学核心问题

1

我们为何如此贫穷

如果你把 10 美元存到银行里，年息 3%，那么你的存款每 25 年就会翻一番。即便如此，终此一生，你的账户总额也只能涨到三四十美元。你可能会想：“唉，这辈子变富是无望了。”

然而人类在繁衍、延续。假如说这个每 25 年翻一番的账户存在了 1 000 年，那么初始存入的 10 美元存款数额如今就会变得天大——是今天全球财富的两倍多！

长时间看，“财生财”会积累起巨额财富。可是人类今天并没有那么富裕，为什么呢？原因再简单不过——纵观人类历史，我们创造了资产，同时也在毁灭资产。如此的反反复复，以致“财”很少有“生财”的机会，更别提说倍增成巨额数字了。

导致资产毁灭的原因有一箩筐——有自然灾害，如瘟疫爆发、洪涝、干旱等，也有战争，更有其他劳民伤财的事。可是，人类也在苦苦探索如何组织自身来消除贫穷和资源匮乏。

凭直觉我们知道，仅找到正确答案是没有用的，必须让

大家认同该答案。社会不是靠着保有和增长资产变富的，而是要依靠协同合作。合作愈多，保有、投入和扩大资产的潜力愈大。因而，我们需要合作！但好笑的是，没等合作开始，大家便忙着就该如何最好地展开合作而争论不休了。

2 经济学是科学吗

能否克服这一障碍——即如何实现最佳合作——取决于能否把经济学发展成一门科学。科学的方法会辨清真理和谬误，帮我们达成共识。

可经济学能成为科学吗？财富的创造跟生产发动机和建造桥梁是相似的吗？一旦发现规律，它们就有公式可循。或者，就像养育孩子一样——没有固定的育儿公式，至少是没有适用于每个孩子、每种情况的万能公式。

如果经济问题属于科学范畴，就有办法解决；否则，就只能管理，不能解决。若是后者，我们就得依赖自身判断，尤其是价值判断^①。

经济学家米尔顿·弗里德曼（Milton Friedman）认为经济学可以是一门科学。20 世纪 50 年代，他为许多同事代言，写道：“经济学就是（或能成为）一门‘客观’科学，跟所有自然科学一样。”

^① 即对某种客体或行为的价值所做的判断。——译者注

遗憾的是，用纯粹科学的方法研究经济学并不管用。首先，经济学研究的终极问题是人类行为，而人是最难以预测的动物——今天想要这个，明天又想要那个，找不到什么必然的逻辑。

这只是其一，另外还有更重要的原因。譬如，我们观察苹果落地，这对苹果毫无影响；但如果换成观察他人，那么我们所汲取的东西就可能改变自身甚至是对方的行为。

举例来说：假如有人研究股市历史，觉得股票是最好、最安全的投资，那么他（她）会怎么办呢？

显然，他（她）会买进越来越多的股票。如果大伙儿都这么做，股价就会被推动和飙升，股市就会承载很高的风险。最终，所有的潜在购买者几乎都买了股票，那些想卖股票的人（如退休者）却找不到买家。此时，股价便会狂泻而下，让数以百万计的投资者倾家荡产。

这并非耸人听闻，类似的事件在 1929 年、1973 年和 2000 年的美国股市大崩盘中都上演过。教训很明显：当我们认为经济生活中的某事是“真”的时候，它可能就不真了。

3 形形色色的经济论证

不管你喜不喜欢，经济学都不是物理或化学意义上的科学。这是不是意味着就没有经济答案了呢？不，我们必须去寻觅并且找到它。

我们先是根据人生经验形成了一套准则——它们有时很牵强，甚至像“无处不中庸，中庸之中亦有中庸”这句名言一样充满矛盾。

我们还形成观点，并试图用常识去佐证。随着时空变幻，这些观点会改变，但大家的看法始终存在着分歧。

许多经济学著作淡化了这些分歧。它们不想让人感觉到该领域内乱糟糟的，没有解决什么问题。这样做可以理解，我前面说过，合作才能创造财富，若大家一直在争论谁对谁错，那是没法合作的。

不过，我们还是要坦白地承认，不管现在还是将来，经济学都是一个充满思辨及道德和物质讨论的战场。用积极的眼光看，只要好好介绍，经济学绝不会枯燥无味，因为有什么比上战场更激动人心的呢？

在本书中，我会讲述一系列最基本的经济论证。之所以说“基本”，是因为它们引发了许多（甚至大多数）经济学上的吵嚷。例如，“富人有必要存在吗”的问题就致使许多人争论政府该如何干预（或不干预）经济。

在介绍这些基本的经济论证时，我会力求做到不偏不倚。只有读者可以评判我这种站在局外人角度的努力是否成功，虽然他们的意见不见得中听。在所有讨论中，对论题持对立意见的双方的观点我都会讲到，先说一方，再谈另一方。借用超级律师罗伯特·施特劳斯（Robert Strauss）的妙语，那就是“方就方说，圆就圆说”，让读者自行判断。

在我的讲述中，你会看到一些很具有欺骗性的观点，它们符合逻辑或是反映实际经验的“常识”，能引起我们的共鸣。有的观点简单些，有的则较为复杂。对于复杂的，我会多说一点。

对立双方的观点讲得不是一样多？这可能会让一些读者误以为是我在偏袒某一方。美国在举行竞选时，电视辩论适用的“等时原则”不能也用在这里吗？记住，我们现在面对的可不是候选人，甲跟乙争。我们眼前摆的是观点，有的简单，有的复杂。僵化的、一刀切的做法无助于我们去理解它们。通常，简单（简短）的想法总是比复杂（冗长）的想法更容易让人信服。

我跟其他人一样，也有自己的观点，这些我在最后一章中会讲到。我会特别谈论既非“私有”（个人所有）也非“公有”（政府拥有或掌控）的经济领域，即我会多谈慈善或非营

利部门，它们很容易受税法变动的影响。我希望我所提出的办法能够平息一直以来对政府参与经济程度大小的激烈争吵。

可正如前面所说，本书的主要目的并不是宣扬哪套观点，而是介绍形形色色、互相冲突的经济设想、观点及论证，以便读者更好地理解并决定该相信其中的哪一种。

在民主国家里，投票人需要有一定的经济学知识才能做好选择，因为许多问题并不容易弄懂。我希望本书至少能帮助一些投票人弄清自己的想法。他们还需要知道，政府作为大家的代表，对这些问题的回应直接影响到他们的工作、收入、晋升……一句话，即他们面临的所有经济机会。

在开始具体讲述之前，还有一点需要说明——人们即便对经济学不感冒，也会对与经济相关的话题比较热衷，比如说富人该不该交更多的税。带着愤愤不平的情绪，人们很容易把对立方想得自私、邪恶或“愚不可耐”。

我发现，有许多经济观点即便不能用“愚蠢”二字形容，也是不符合逻辑或者天马行空的，可我却经常赞赏其背后的设想。是的，如果我们透过冲突观点的表面去看问题，就会发现有些设想极具启发性，另一些也值得尊敬。



第二部分 富人